

出國報告（出國類別：考察）

112 年「派員出國考察日本社區經濟推動 模式與街區整體規劃」報告

服務機關： 客家委員會
姓名職稱： 周副主委江杰
 林技士煥軒
派赴國家： 日本
出國日期： 112.11.27-12.1
報告日期： 113.2

摘要

本次考察倉敷、兒島、尾道及廣島市，包含參訪傳統建築物保存街區「倉敷美觀地區」、了解其保存歷史過程、相關條例制訂及管制方式，以及「城區經營機構」(Town Management Organization, 簡稱 TMO)制度運作，如何運用既有文化資產經過包裝及行銷，擾動在地居民、商家共同推廣在地文化，並記錄與倉敷市役所、倉敷商工會議所訪談之重點；另參訪有日本牛仔褲發源地之稱的兒島、以臨海山城及觀光自行車道「島波海道」端點站聞名之尾道市、從原爆中重生的山陽道第一大城—廣島。本報告記錄考察過程及見聞，冀作為本會執行「客庄創生及環境營造計畫」，達成活絡客庄產業經濟、提振客家文化特色產業、形塑客庄移居及觀光環境之參考。

目錄

壹、緣起及目的	1
貳、行程說明.....	2
參、活動參訪紀要	3
一、出席台北駐大阪經濟文化辦事處、關西崇正會、大阪中華總會餐敘.....	3
二、參訪倉敷美觀地區	5
三、考察兒島牛仔褲街	11
四、拜會倉敷市役所	13
五、拜會倉敷商工會議所	16
六、考察尾道（千光寺山、商店街）	19
七、考察和平紀念館、和平紀念公園及原爆圓頂	25
肆、心得與建議.....	31
伍、參考資料.....	32

壹、緣起及目的

本會所執行「客家委員會客庄創生環境營造計畫」，係透過補助地方政府辦理規劃傳統街區保存、聚落空間園藝美化、人物記憶空間形塑等方式，達到保存客庄人文風貌及推動社區經濟之目的。觀諸日本之城市規劃、鄉村地方創生及社區經濟已行之有年，其成效斐然，向為鄰近國家學習之典範，爰擬透過國外經驗反饋政策推動的適宜性，觸發客庄創生環境營造計畫相關業務推動創新思考反饋，對未來推動客庄在地特色產業資源整合，透過創新力、設計力導入地方，強化地方文化、在地街區整體營造與在地觀光產業。

貳、行程說明

本次考察係由本會周副主任委員周江杰率本會產業經濟處林技士煥軒共2人，於112年11月27日啟程飛往大阪關西國際機場，晚間與台北駐大阪經濟文化辦事處、僑團及客屬團體餐敘，翌日前往考察倉敷美觀地區、兒島牛仔褲街，29日分別於上午拜會倉敷市役所，下午拜會倉敷商工會議所，晚上留宿尾道。11/30上午考察尾道及千光寺山、商店街，下午前往廣島，參訪和平紀念館、和平紀念公園及原爆圓頂館，12月1日上午自廣島機場搭機返臺。行程共計5天，摘要如下：

日期	行程	主要內容
11/27 (週一)	臺灣→大阪	1.啟程/抵達關西國際機場 2.出席台北駐大阪經濟文化辦事處、關西崇正會餐敘。
11/28 (週二)	岡山縣倉敷市	1. 考察倉敷美觀地區 2. 考察兒島牛仔褲街。
11/29 (週三)	岡山縣倉敷市	1. 拜會倉敷市役所 2. 拜會倉敷商工會議所。
11/30 (週四)	廣島縣尾道市→廣島市	1. 考察尾道（千光寺山、商店街） 2. 參訪和平紀念館、和平紀念公園及原爆圓頂館。
12/1 (週五)	廣島→臺灣	返程/抵臺

參、活動參訪紀要

一、出席台北駐大阪經濟文化辦事處、關西崇正會、大阪中華總會餐敘

(一) 時間：112年11月27日晚上

(二) 地點：大阪大東洋飯店

(三) 出席人員：台北駐大阪經濟文化辦事處洪英傑處長、吳承翰秘書、僑委會楊慧萍課長、大阪中華總會洪勝信榮譽會長、關西崇正會鄒孟儒會長、謝靜芝副會長、陳洳艷秘書長、詹子萱理事、本會周江杰副主委、林煥軒技士。

(四) 概要

崇正會成立於民國57年，涵蓋地區為大阪府、京都府、兵庫縣、滋賀縣、奈良縣、和歌山縣等二府四縣，係日本關西地區最重要之客屬團體。其成立宗旨係秉持會員相互扶持之精神，促進彼此的親睦聯誼及推廣經濟、文化、學術交流為目的，凡居住於日本關西地區之客家鄉親，不分國籍、宗教、思想、職業，均可申請加入，不以臺灣客家為限。該會每年召開之年會暨懇親大會，本會皆由主委或副主委率員參加，表達對其之重視，亦藉此連絡海外客家鄉親感情，現任會長為鄒孟儒先生。



大阪辦事處洪英傑處長致詞

大阪中華總會成立於民國

35年，係由各省籍及友我僑團推薦具有代表性之僑領所組成，會館位於大阪市中心之心齋橋地區，堪稱日本地區歷史最悠久、最具規模之傳統僑會。

鄒會長表示，他才接任不久，希望能夠更加凝聚關西地區客家鄉親，預計在明年春節祭一併舉辦天穿日活動，並在活動當天發放自製應景發板，免費分發給來會場參加者；目前也積極在日本推廣客家美食，收到當地不錯的反應。

洪處長表示，在客家相關活動規劃、舉辦及推廣上，可參考日本模式，例如：瀨戶內海或是愛媛縣的自行車觀光路線規劃，或是台日姊妹市針對彼此有共同特色一起舉辦活動，例如新竹寶山鄉跟熊本縣菊陽町有簽訂友好交流協定，可以納入評估。

周副主委提及，目前客委會針對客語、音樂、舞蹈上的推廣都有所著墨，像是日前台灣就有舉行客家合唱團比賽，參與十分踴躍，未來也希望能海外進行相關推廣，例如客家兒童合唱團在海外進行巡迴表演，或是在舉行客家歌曲比賽等。



大阪中華總會洪信勝榮譽會長致詞



周副主委與崇正會鄒孟儒會長合影

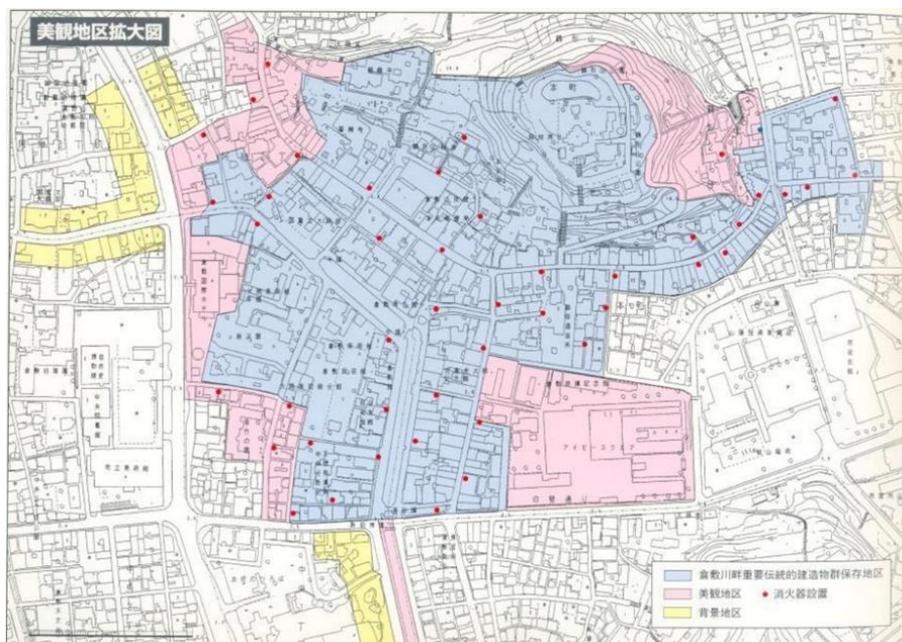
二、參訪倉敷美觀地區

(一) 時間：112年11月28日上午

(二) 背景簡介：

倉敷市位於岡山縣南部的瀨戶內海沿岸，地處廣島與大阪中途點之水陸交通樞紐位置。其開發的歷史可追溯至16世紀戰國時代，當時的領主開始在此圍堤造田，江戶時代，因其地理條件及倉敷川發達的河港設施，被幕府收為「天領」—即直轄地，作為各地商品貨物的集散地，逐漸繁榮，土藏（日本傳統倉庫建築）與商家聚集；明治時代，這裡成為紡織工業重鎮，增加了許多西洋式工廠、美術館等建築，奠定今日和洋混合的風貌基礎。

作為日本國內傳統街町保存的先驅，倉敷市在1968年就自行制定了《倉敷市傳統美觀保存條例》，劃設20公頃的保存計畫範圍，比全國性的規範早了十幾年；1979年，中央政府始基於《文化財保護法》將前開範圍中較為核心的13.5公頃（後來擴大為15公頃）指定為「重要傳統建築物群保存地區」（簡稱重傳建地區），未納入部分則稱為傳統美觀保存地區（傳美地區）。



倉敷美觀地區主要範圍。藍色區域為重傳建地區，粉紅色為傳美地區，黃色為背景地區。

1975年日本修正文化財保護法，導入傳統建築物群保存制度，針對具有歷史風貌，與周圍環境相融的傳統建築群及地區，由各市村町依都市計畫

劃定「傳統建築物群保存地區」。其中，日本文部科學大臣（相當於教育部長）可根據地方的申請，從傳統建築群保存地區中，將特別具有高度價值的地區選定為「重要傳統建築群保存地區」，倉敷美觀地區即屬此類。這項制度具有時代性意義，將保存的對象從單體建築擴展到建築群及周邊整體環境的「面」的保存，同時，針對尚有人居住的傳統建築，其外觀雖受到限制，但在內部裝修上仍可以擁有較大的自由度。

2004年景觀法頒布之後，再配合訂定《倉敷市美觀地區景觀條例》，循序漸進地提升管制的層級及密度，從地方自治規則到中央法令，從個別建築物再到整個地區範圍，對於區域內既有的建築及構造物，區分為屬傳統建造物及非屬傳統建造物，分別針對其建築、門窗形式、屋頂、牆壁，訂有修建基準規定；如果要在傳建地區興建新建物，必須向市政府申請許可，同時須符合建築高度及選址、規模、形式、設計、色彩必須維持傳統建築風格的建築特色等限制，實施嚴格管制。

（三） 考察內容析述



運河、柳樹及傳統建築是美觀地區最具代表性的風景。

倉敷美觀地區是以倉敷川運河為核心向外擴展所形成的傳統街區範圍。走在河邊，清澈的河水、茂盛的柳枝及兩旁黑白相間的传统建築，形成一幅和諧優美的圖畫，彷彿置身電影場景。人群中不乏身著和服的遊客，亦有來此拍攝婚照的新人，另有提供搭乘遊船的服務。



美觀地區遊船服務

運河的規模雖然不算甚大，但在精心保存、整理、維護之下，仍然成為了國際知名的觀光亮點，疫情前每年有300~400萬名遊客造訪。這在日本各地皆有類似案例，例如著名的「水鄉」近江八幡、松江市等。在臺灣，都市裡的溪流、水圳不在少數，但往往缺乏整治、維管，以致環境髒亂；或是將之填平或加蓋以增加利用空間（如埤公圳），缺乏營造水岸環境的思維，實令人汗顏。近年來環境意識抬頭、對歷史紋理及生活品質的重視，始逐漸捨棄這種與河爭地、以河為壑的思維，乃有像重現埤公圳、新店溪等計畫的興起。

穿梭在美觀地區，傳統瓦葺造町屋、白壁土藏及洋風建築錯落，但是景觀絲毫沒有不和諧之感，各式各樣的商店招牌大部分都十分小巧簡約，並以與地景融合、美學及低調的方式呈現，就連日本隨處可見的販賣機，也使用與周邊環境相近的顏色。只有少數較為大型且華麗的，但是透過傳統建築樣式、材質及色彩設計，在保有特色之餘，也不會破壞視覺景觀。



大型招牌也能避免破壞景觀



融入街景的販賣機



融入傳統建築的招牌



美觀地區街景



美觀地區一隅

我們偶然走到一處類似集會所的地方，裡面正好在討論美觀地區街町保存與電纜地下化相關議題，令人切身感受到在地人對於鄉土及社區的關心及投入。居民們還熱情地邀請我們進去參與，可惜礙於時間只好婉拒，錯過了一個實際了解居民對街町保存的看法及貼近在地生活的機會。



有幸目睹在地居民參與社區事務

三、考察兒島牛仔褲街

(一) 時間：112年11月28日下午

(二) 背景簡介：

兒島在倉敷市最南端，車程約30分鐘，與四國的香川縣隔瀨戶內海相望。自古以來航運、製鹽、紡織業發達，現今以校服、制服、牛仔褲的產地而聞名，被稱為日本牛仔褲的發源地。

兒島自江戶時代開始成為紡織業及縫紉業重鎮，大正時代，隨著西服的流行，這裡也成為日本學生服生產中心，其市場佔有率最高達到全國的70%。1965年，日本第一家牛仔褲生產工廠在這裡成立，如今，除了成品製造商之外，還有100多家相關產業。近年來，因定製優質牛仔褲製造商的所在地而聞名。2015年，這座城市被《米其林綠色指南日本》評為「日本牛仔褲之都」。

(三) 考察內容析述

兒島不愧被稱為日本牛仔褲發源地，到處充滿牛仔褲元素，從車站內外、牛仔褲街入口意象等隨處可見活潑醒目的牛仔藍。

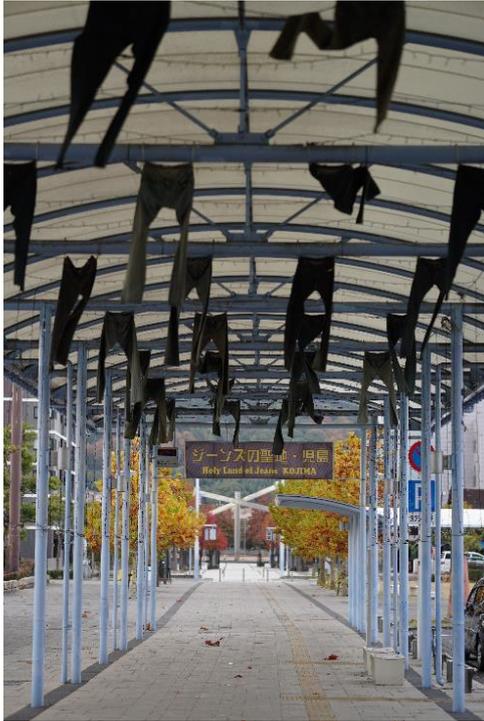
牛仔褲街約聚集有30家牛仔褲賣店，可惜我們去的這一天有營業的店家及遊客不多而稍嫌冷清。



兒島車站內的牛仔褲意象



牛仔褲街街景一隅



兒島車站外（左）、牛仔褲街入口（右）、的牛仔褲意象

依據岡山縣政府公布的統計資料，兒島與其鄰近的鷺羽山，在疫情前每年的遊客總數約有130萬人，在岡山縣所有主要景點中並不算熱門景點，遊客仍以倉敷美觀地區、岡山城及後樂園一帶為主要觀光目的地，疫情趨緩後，2022年觀光景點遊客數排名有重新洗牌的現象，不過大部分的觀光景點遊客人次皆已回到疫情前的70%以上，反觀兒島地區卻只恢復了57%，其中原因或許尚待長期觀察或進一步研究，但或許與服飾流行風氣的改變有關。近年來，各式強調透氣、伸縮的機能性服飾成為主流，曾經的萬年經典款一牛仔褲的銷量逐漸萎縮，知名品牌如Levi's等營收也逐年下滑，2023年更傳出台灣的牛仔布製造大廠一年興，因不堪虧損將關閉的消息。當然遊客的恢復、流行的迴圈，都需要更長時間的觀察才能印證，但倘若這真的是一個問題，或許可以期待未來日本政府如何因應。

岡山縣主要觀光地點遊客數

(單位：千人/%)

順位	觀光地點	令和元年	令和3年	令和4年	對比前一年	對比令和元年
1	玉野、涉川	2,127	2,355	2,594	110.1	122.0
2	倉敷美觀地區	3,283	1,465	2,319	158.3	70.6
3	蒜山高原	2,239	1,443	2,005	138.9	89.5
4	吉備路	1,473	534	1,196	224.0	81.2
5	後樂園、岡山城周邊	2,404	632	1,189	188.1	49.5
6	津山、鶴山公園	1,316	598	1,072	179.3	81.5
7	笠岡、笠岡諸島	1,250	906	1,026	113.2	82.1
8	兒島、鷺羽山	1,310	417	750	179.9	57.3
9	美作、湯鄉溫泉	815	525	592	112.8	72.6
10	矢掛、矢掛本陣	334	524	555	105.9	166.2

資料來源：岡山県庁網站

四、拜會倉敷市役所

(一) 時間：112年11月29日上午

(二) 地點：倉敷市役所3樓特別會議室

(三) 出席人員：倉敷市原孝吏副市長、文化產業局淺沼健一文化觀光部長、教育委員會生涯學習部文化財保護課谷中勝一課長補佐、藤原憲芳主幹、本會周江杰副主委、林煥軒技士、崇正會鄒孟儒會長（兼任翻譯）

(四) 訪談概要

1. 倉敷市傳統美觀保存條例制訂及管制方式

倉敷市是全日本最早開始重視傳統街區保存重要性的地方，戰後不久，就由民間自主發起保存活動，其中扮演最關鍵角色的，是本地出身的紡織業企業家兼地主一大原總一郎先生，他早年遊歷德國羅滕堡，受到當地維持良好的中世城鎮風貌所啟發，有意將之實踐在自己的故鄉。回國之後，他從父親孫三郎手中接下紡織事業，除了回饋鄉里建設，並在1949年成立「倉

敷都市美學會」，發揚傳統建物保存、社區營造的思想，使相關意識漸漸深耕在居民心中，也對1968年倉敷市制定《倉敷市傳統美觀保存條例》起到了推波助瀾的作用。後續在1979年，由國家選定為「重要傳統建築物群保存地區」，持續積極地辦理街町景觀的整理及古老建物的修復。

前開條例規定，申請人應提出「現狀變更行為申請書」，確認所欲變更的行為（包含新建、增建、改建、移轉、拆除、修繕、外觀變更等），由傳統建築物群保存審議會審查符合修理修景基準並核發許可書後，始得開始施工。



與倉敷市役所人員訪談

2.保存實際推動的情形及推動過程所遭遇之阻力

街町保存的推動，是由在地居民與行政機關協力進行的。

2006年，地方成立「倉敷傳建地區保護會」、「NPO法人倉敷町家trust」等組織，致力於街區再生、活化利用、生活文化傳承、育成創造及景觀保存等方面的工作；行政機關則負責水道、路樹、道路的整備、向辦理建築物維持管理的所有權人發放補助金等支援作為。

過去曾發生非本地企業欲在美觀地區興建商辦大樓，遭到市民以超過1萬份連署反對，經市政府不同意興建後，向法院提起訴訟的事件。這件事體現了市民與行政機關對於維護街町現狀一致的共識及立場。現況該片土

地已被市政府收購，並闢建為公園。總的來說，倉敷市在戰後就開始由民間開始進行街區保存的工作，至今已經過了50年以上，市民都已經將美觀地區視為倉敷的驕傲，並且也獲得廣泛的認同，因此，雖然偶有不同意見，但除了前述事件以外並無招致重大反對的情形。

3.美觀地區保存成功之關鍵

所謂街町的保存，包含著保存在地居民的情感及意識。現在，作為保存活動主力世代的居民已漸漸高齡化，這份情感及意識，必須培育年輕世代來繼承。因此，在地小學生在學習鄉土教育時，會實施向在地居民訪談、由機關公務員針對街町保存進行演講等活動；高中生部分，則會有倉敷觀光導覽的體驗活動。藉此來培養年輕世代對於街町保存的意識，我們認為這是相當重要的。

4.臺灣客庄大多位於鄉村，面臨人口老化、外流的問題，倉敷地區是否亦有相同問題？對此政府是有相應之對策？

日本確實同樣面臨人口過度集中都會區，鄉村人口流失的問題。因此在國家方面實施地方創生政策，希望創造各地產業、觀光等優勢，增加在地年輕人留鄉或回鄉的誘因，每個地方政府也都有提出各自的移住政策，倉敷具有美觀地區等優秀的觀光資源、景觀環境，也希望透過這樣環境的塑造，產生帶動效應，成為外來人口移住的吸引力要素。



與倉敷市役所人員合影

五、拜會倉敷商工會議所

- (一) 時間：112 年 11 月 29 日下午
- (二) 地點：倉敷商工會議所
- (三) 出席人員：倉敷商工會議所坂本万明專務理事、井上裕康總務部長、本會周江杰副主委、林煥軒技士、崇正會鄒孟儒會長（兼任翻譯）
- (四) 背景簡介

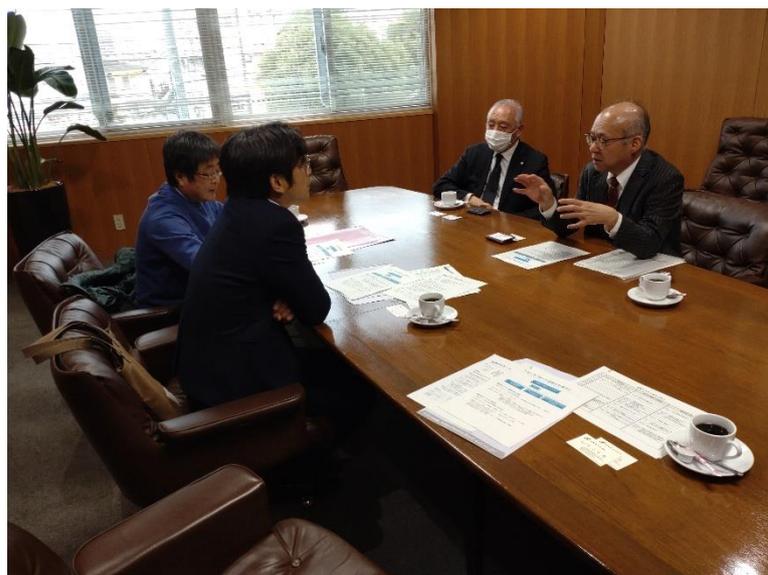
商工會議所是代表地方工商民意、致力於促進工商業、國民經濟發展的公益法人組織，地域活化也是其業務之一。以倉敷商工會議所為主體所成立的「倉敷社區營造 TMO」及「倉敷市街發展株式會社」即是負責前述業務的單位，因此本次我們造訪商工會議所的主要目的，便是了解上開組織實際運作情形。



會議所外立有第一代所長大原孫三郎的雕像，此人即是前面提到過的大原總一郎之父，再次表明了大原家族對於倉敷的影響力及重要性。

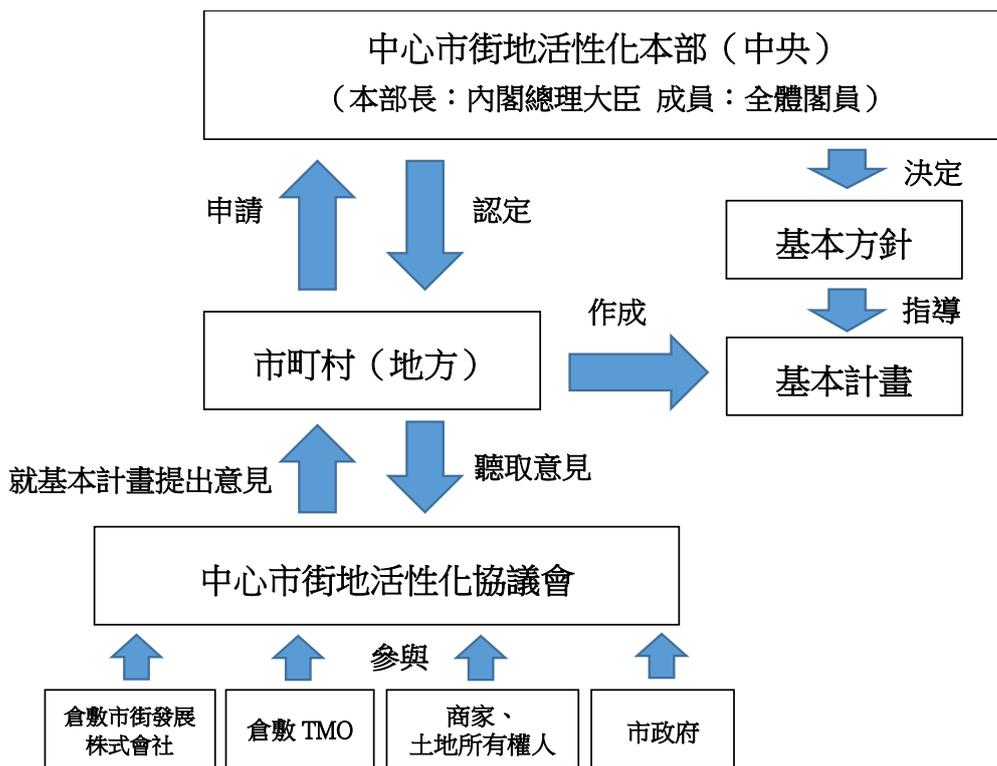
(五) 訪談概要

1. 日本城市舊市中心及商店街衰退沒落的問題由來已久，為促進其活化再生，在 1998 年制訂「中心市街地活化法」，其中訂有「城區經營機構」(Town Management Organization, 簡稱 TMO) 的制度，以非政府、非營利機構培育市鎮內中小型商業活動之經營管理人，推動相關活化工作。倉敷市在 2003 年由倉敷商工會議所成立 TMO。



與倉敷商工會議所人員訪談

2. 到了 2008 年，依據修正的「中心市街地活化法」，由各市町村組成「中心市街地活性化協議會」，負責就舊市區、商店街活化等議題提出建議，再由該市町村納入「中心市街地活性化基本計畫」報中央機關認定。據此，倉敷市依法組成「倉敷市中心市街地活性化協議會」，其參與成員包含 TMO、商家、企業、金融機構、媒體、大學、民間團體、當地居民、政府等，同時，由倉敷市政府、倉敷商工會議及在地企業共同出資成立「倉敷市街發展株式會社」(即倉敷市街發展股份有限公司)也共同參與協議會之運作，並各自負責不同業務。



日本市街地活性化制度示意圖

倉敷市街發展公司辦理的業務包含受託經營倉敷市內一些觀光設施、老屋活化商店及市營停車場等；TMO負責商店街、祭典（倉敷屏風祭）及市集（倉敷三齋市）相關活動的辦理，另一主要任務，是負責補助金的發放。前述倉敷市街發展公司會將經營事業所得獲利，每年提撥3000萬日元成立基金，提供私人申請補助，用於辦理街町再生、景觀維護、設施修繕等相關事項，其補助對象以全市為範圍，而不限於舊市區。補助金每半年審核及交付1次，由TMO負責相關事宜。從而，將觀光設施及停車場管理所獲取的收入，用於提供補助鼓勵私人參與市街活化，市街活化所帶來的效益有助於基本計畫目標的達成，形成正向的循環。

3. 目前，倉敷市中心市街地活性化基本計畫已經實施到了第3期，本次計畫期間自令和3年（2021）到令和8年（2026），訂有3大目標：「利用歷史傳統資源提升城鎮吸引力」、「打造便利舒適的生活環境」、「創造人口聚集、交流互動的城鎮」，每項目標之下訂有衡量指標，例如目標1係以町家、舊民宅再生利用件數為指標、目標3以「步行者、自行車通行量」及「外地遊客平均滯留時間」為指標。



周副主委向井上總務部長致贈禮品

六、考察尾道（千光寺山、商店街）

（一）時間：112年11月29日晚上、11月30日上午

（二）背景簡介：

結束了在倉敷的行程，我們繼續向西進入廣島縣，來到了下一個目的地—尾道。

尾道雖然只是一個12萬人口的小城，但面貌多樣，觀光資源豐富。這裡港灣條件優渥，自古以來造船業、航運發達；另一方面，其地形多山而坡緩，充滿交錯縱橫的小巷和坡道、歷史悠久的神社佛閣，形成獨特的山城風情，因此成為許多文學、電影、動畫描述的舞台，因此又有「坡道之城」、「文學之城」、「電影之城」等別稱；此外，尾道也是本州與四國跨海道路—島波海道的本州端點，近年來，隨著自行車騎乘風氣崛起，全長約70公里

的島波海道自行車道，因跨越風光明媚的瀨戶內海而因此聲名大噪，吸引許多國際觀光客來此體驗，成為自行車愛好者的聖地之一。



依山而建的尾道市街

(三) 考察內容析述

尾道之所以被稱為文學之城，得名於不少著名文學家曾在此居住，留下行跡及作品。當地也基於這樣的歷史背景，形塑地方記憶、打造景點意象、宣傳觀光。其中最具代表性的是女作家林芙美子。

林芙美子（1903-1951）是日本女性文學的先驅，她依據自己日記集結而成的代表作《放浪記》，寫出了社會底層人物的生活及心理，受到大眾歡迎，並多次被改編為電影、戲劇。而《放浪記》的內容主要即是基於她在13到19歲居住於此的生活經歷。

尾道商店街就在JR尾道車站對面，以「芙美子通」為名，入口處立有銅像一座，穿著日本和服的芙美子蹲姿面海眺望，身旁有藤編行囊和一把遮陽傘。底座石匾上刻著《放浪記》中的一段文字：「看到海了，這裡可以看

到海。時隔五年再次看到尾道的大海，令人懷念。」十分具有畫面感。每年她的忌日，市民都會在雕像前舉辦合唱、音樂表演、獻花、朗讀《放浪記》等紀念活動。商店街裡還有以林芙美子故居改裝而成的紀念館。



林芙美子雕像



尾道商店街「芙美子通」

除了商店街，尾道各地隨處可見與文學相關的碑文、詩句及裝置藝術，足見以文學之城為城市內涵及行銷主題的積極作為。



透過觀光俳句競賽，達到深化城市文化及行銷目的



隨處可見文學家生平介紹及名言錦句告示



從天寧寺三重塔俯瞰尾道



從千光寺山頂俯瞰尾道

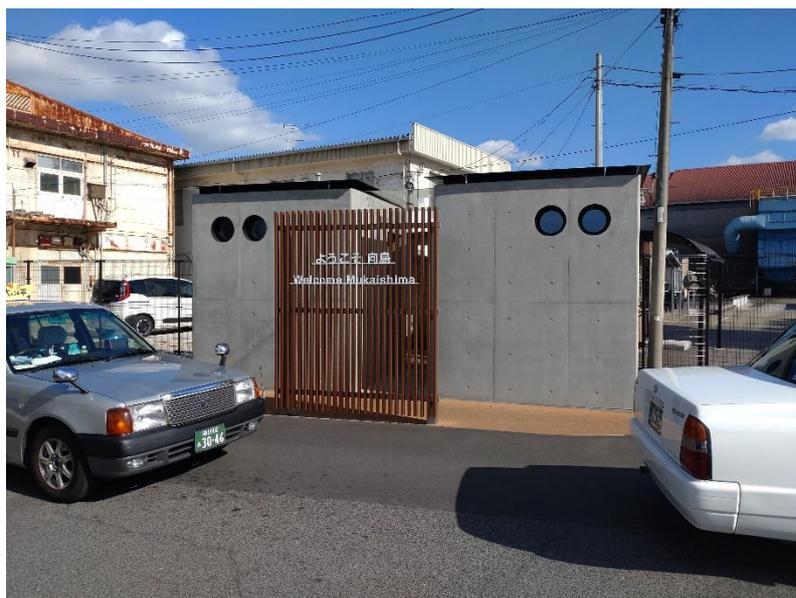


千光寺山頂纜車

如果要體驗著名的島波海道自行車道，須從尾道租借自行車，搭乘渡輪到對面的向島，由此展開自行車路線。向島渡輪類似高雄的旗津渡輪，可以搭載自行車、汽機車，除了運輸遊客外，亦是兩岸居民的通勤工具。往返時間大約10分鐘。



我們造訪的時間並非旅遊旺季，船上大部分是放學通勤的中學生。



向島渡輪站外的公廁，樣式十分美觀



沿途皆有明確的路線標示

七、考察和平紀念館、和平紀念公園及原爆圓頂

(一) 時間：112年11月30日下午

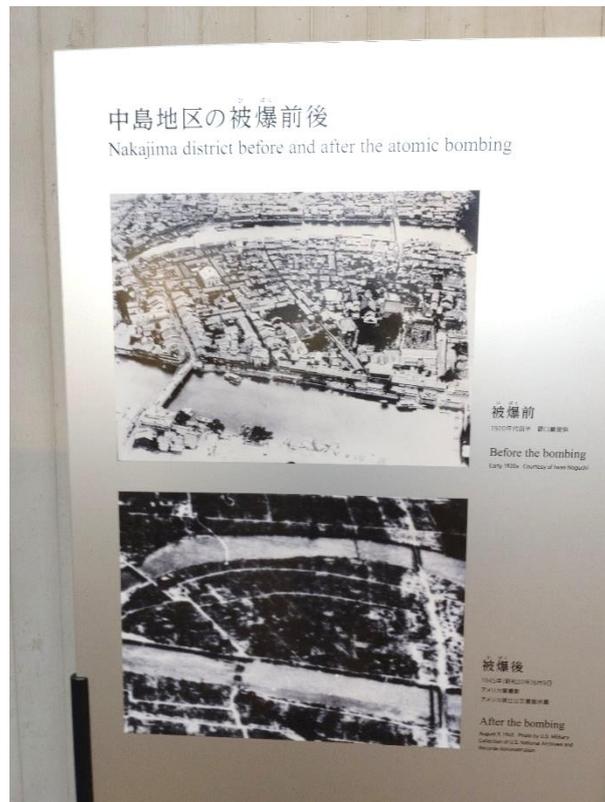
(二) 背景簡介：

和平紀念公園位於廣島市中心，原爆點西南側。本是名為「中島町」密集住宅區，原爆時遭到毀滅，戰後被重建為公園。其內分布著多處與原子彈有關的建築、紀念碑及設施，包含著名的和平紀念館、原爆圓頂、原爆之子像等，是廣島最廣為人知的景點之一。

和平紀念館開館於1955年，由名建築師丹下健三設計，其宗旨是向全世界人民傳達原子彈造成的破壞，希望廢除核武器和實現世界永久和平。此處收集並展示了原子彈倖存者遺骸和原子彈破壞的照片和資料，以及原子彈前後廣島的歷史、核武器的演進等。

原爆圓頂館（日語：原爆ドーム）在當時名為「廣島縣產業獎勵館」，作為當地重要的會展場地使用。原子彈爆炸後，原爆點半徑1公里內的建築物幾乎全數被夷為平地，距離原爆點僅約200公尺的圓頂館勉強屹立沒有完全傾倒，並被保留下來作為紀念物。1996年聯合國教科文組織列為世界遺

產。



和平紀念館內中島地區被爆前後照片

(三) 考察內容析述

雖然已有心理準備，但參訪和平紀念館的過程仍然不可避免地感受到巨大的沉重感。所有遊客都收起嬉鬧態度，肅然低迴。在此我們一睹了各種遭受原爆破壞的殘存物，包含知名的「停留在8點15分的時鐘」、「人影之石」；罹難者的衣物、日記等日常用品等，搭配一則則背後的故事、以該罹難者說過的話製成的註腳，令人不由自主沉浸在同情與哀傷之中，並反思戰爭的可怕。



罹難者遺物展示

隨著參觀動線，次第呈現的是災難中不分國界的人性光輝，救治、收容、重建的善舉，最後以挺過爆炸及輻射波及

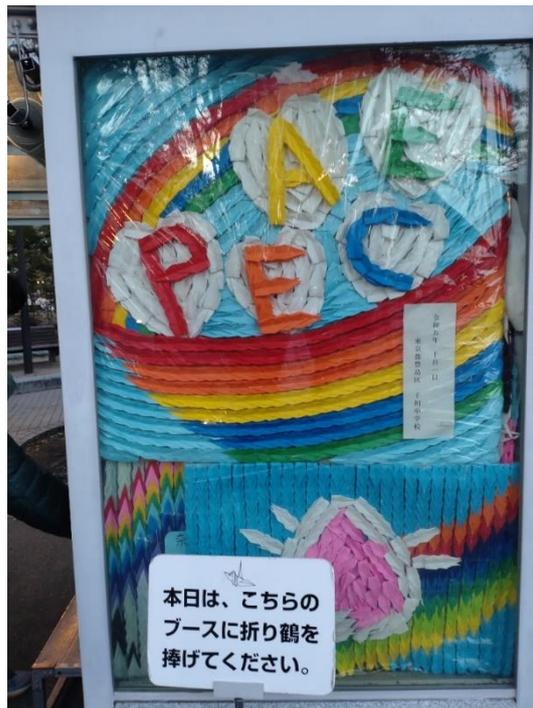
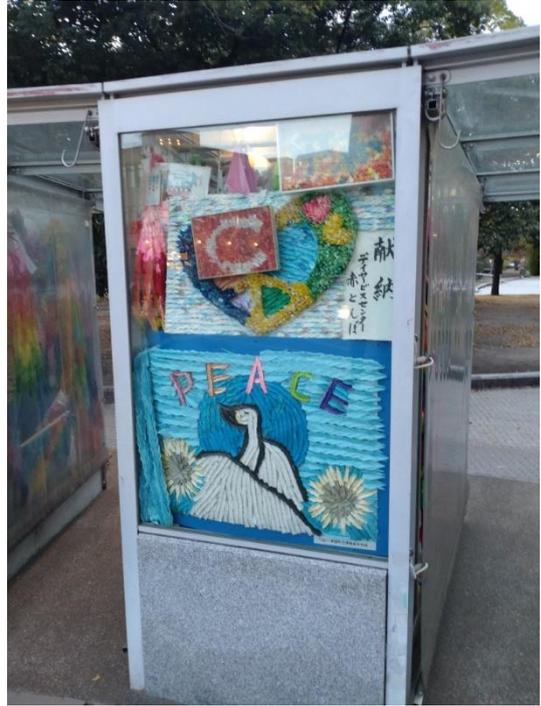
的倖存者們的笑顏作結，象徵著苦難過去，重獲新生，糾結的心情終於獲得舒展。捨棄了敘述性文字史料，以展示受難者真實遺留物為重，並逐步地從絕望過渡到希望，在展場氛圍的營造及展品佈置上，實值得學習。

隨後我們來到戶外，和平紀念公園中最具代表性的，莫過於中軸線上的慰靈碑，從這裡望去，慰靈碑、和平之池、和平之火及原爆圓頂連成一線。作為反戰、反核的象徵，這裡也成為許多國際政治事件發生的場所，例如2016年美國總統歐巴馬在此發表演說；2023年在廣島舉辦的G7峰會，各國元首亦在此致意。和平之火則象徵著對於和平不滅的追求，許多體育賽事傳遞的火炬，皆在此處引燃。如1994年的廣島亞運。



慰靈碑、和平之池、和平之火及原爆圓頂連成一線，極具巧思

公園另一角矗立著原爆之子紀念碑，圍繞著祈福紙鶴懸掛區，每年來自日本各地學校、世界各地的人們，將紀念及祈願化為手中一只只紙鶴，源源不絕地集中到這裡來。據官方統計，每年收集的紙鶴約有一千萬只之譜。



原爆之子記念碑及祈福紙鶴懸掛區

原爆圓頂館是此行的最後一站。稍早我們乘坐計程車從廣島車站一路而來，沿途現代、新穎的高樓建築林立，人來人往充滿生氣。而這片斷垣殘壁就像是癒合傷口上留下的疤痕，提醒著人們勿忘過往教訓。



原爆圓頂館，可見其部分磚造部分鋼筋混凝土構造

經由鄒孟儒會長的介紹，我們得知這棟建築之所以能倖免全毀，除了其部分磚造部分鋼筋混凝土構造較為堅固之外，另一原因在於其數量甚多的窗戶及銅製圓頂在爆炸之瞬間熔毀，令衝擊波較易通過，降低了對建築本體的損壞所致。



圓頂館與後方現代化建築形成鮮明對比

不免俗地，在城市重建的過程中，圓頂館的拆除或保留也曾引發爭論，很多人主張抹去這座悲劇的記憶，市政府也基於財政考量傾向拆除。最終在原爆受難者呼籲及和平團體的倡議下，廣島市議會作成保留的決定。現今，圓頂館已成為廣島市的重要象徵，每年吸引數百萬遊客到此參訪憑弔。不禁令人反思，臺灣的文化資產亦常遭遇保存與否之爭議，或許可引為借鏡。

肆、心得與建議

依據本次考察行程之見聞，謹針對本會推動客庄社區經濟及街區景觀等面向各項執行計畫，提出建議對照如下，並以作為未來推動相關業務之參據：

一、由下而上的街區保存意識

(一) 從倉敷美觀地區的經驗，可以知道在地居民才是街區景觀維護的主導方，唯有居民對於自己所居住的地方擁有景觀提升、傳統保存的維護及想法，才能收事半功倍之效，在臺灣有關政策之推動，包含本會執行相關街區規劃改善、地方記憶空間、社區園藝等涉及地方環境改造的專案補助，多數仍是採由上而下方式，與民眾溝通常有不足，未來應加強如地方工作站的類型，了解民眾實際需求、深化與社區結合及地方特色之發掘，漸漸轉變為由在地居民為主、政府為輔之模式。

(二) 日本對於商圈沒落問題，訂有「中心市街地活化法」及「中心市街地活性化基本計畫」，地方及民間依法組成「中心市街地活性化協議會」或是TMO等作為協力組織，臺灣目前尚無相對應之制度及組織，比較類似的是像西門町等商家組成的商圈發展協會或是各地社區發展協會，雖然目的上皆有振興商圈之用意，但日本的制度尚包括傳統町家的維護管理、轉型活化再利用等，對於街區景觀維護也扮演著一定角色，或許可以參考此制度，加強與各客庄鎮長、鄉長或商圈代表之協調，甚或建立類似的機構團體，將生活環境及傳統的維護深化宣導、加強意識的培養及傳承。

二、加強地方記憶連結，深化地方歷史認同及文化驕傲

尾道地區以其深厚的文學背景為基礎，營造出文學之城的獨特意象；兒島以其日本牛仔褲發源地為起始，將牛仔褲元素落實於城市各角落。這些與本會辦理地方記憶空間的做法及目的相仿，應持續辦理並加強內涵。例如尾道的林芙美子像，將其作品中對於尾道的描述鑄刻於石匾，搭配遙望的肢體動作及身邊行囊，讓人縱使不屬於那個年代、也沒看過《放浪記》，依然能輕易地感染到林芙美子舊地重遊的喜悅以及尾道之於她的意義，跨

越70年產生時空上的連結。在臺灣也能找到許多類似的案例，例如龍潭之於鍾肇政，新埔、中壢之於杜潘芳格等，或許可以同樣的方式融入公共藝術或街區造景之中，透過公共藝術使文學家的形象鮮明化，讓造訪的人們不必再透過文本，而可以藉由圖像認識及了解文學家生平及個性。

伍、參考資料

- 一、國土交通省<https://www.mlit.go.jp/>
- 二、倉敷市役所<https://www.city.kurashiki.okayama.jp>
- 三、岡山縣廳<https://www.pref.okayama.jp/>
- 四、倉敷市公式觀光網站<https://www.kurashiki-tabi.jp/>
- 五、倉敷商工會議所<http://www.kura-cci.or.jp/>
- 六、廣島和平紀念館<https://dive-hiroshima.com/tw/explore/2675/>
- 七、維基百科<https://zh.wikipedia.org/wiki>